羊年英文翻譯也有三羊開泰

Sheep可愛溫順 Ram勇猛有力 Goat專家力推

記者劉煥宇／溫哥華報導

今天就是農曆羊年的第一天了，慶賀羊年大吉是再正常不過的事，可是對於「老外」而言，卻沒有那麼簡單——中國人說的羊，到底是哪一種？Sheep？Goat？還是Ram？

加拿大郵政（Canada Post）就比較乾脆，一早他們推出羊年紀念郵票的時候，就毫不猶豫地用了Ram——一種頭上有大角的公綿羊。同樣推出了羊年紀念幣的加拿大皇家鑄幣廠（Royal Canadian Mint）也選擇了公綿羊，設計者還特表示這樣的羊「勇猛有力」，符合西人偏好。可是，十分有趣的是，圖像雖然用的是大角公綿羊，字詞上卻用的「Year of the Sheep」。

另一方面，由加拿大亞裔活動協會籌辦的羊年「新春燈會」（Lunar-Fest），主要使用的是可愛溫順的小綿羊，因此翻譯時自然用的「sheep」。而華埠的國際村商場，使用的是「goat」，「形象代言」是一隻長鬚尖角的金色山羊。

由於沒有一個準確的說法，於是英文世界呈現一種「三羊開泰」的局面，Year of Goat／Sheep／Ram各有使用。但這並不意味著大家是隨意使用，糾結歸糾結，選擇上還是經過了斟酌的。溫哥華華埠中山公園的執行總裁季凱琳（Kathy Gibler）表示，「山羊Goat」顯得頑固又暴躁，形象上也有點「老齡」，「綿羊sheep」在發音上與「sheepish」相近，給人一種「膽怯或羞澀」的感覺。因此，公園員工最後決定使用「Ram」，雖然也是綿羊，但給人一種「堅定」又「強壯」的感覺。

加拿大國際漢學家王健表示，如果一定要選擇，還是用「Goat」比較恰當。他說，出現這種混淆，與英文中沒有一個能定義範圍像中文那樣廣的「羊」的單詞有關。中文中的羊包括山羊、綿羊、甚至羚羊等多種，都可用「羊」概括，但英文就分得很細。在他看來，綿羊沒有角，而象形字中的「羊」有角所以「sheep」不適合。但如果選擇「Ram」的話，由於Ram只指公羊，似乎有性別歧視之嫌，所以還是用「Goat」比較恰當。

加拿大皇家鑄幣廠的羊年紀念幣，圖案是公綿羊，字詞用的是「sheep」。（取自皇家鑄幣廠）

調查嚴重洗錢 瑞士搜匯豐

編譯宋凌蘭／綜合18日電

日內瓦檢察官辦公室針對國際洗錢活動，開始搜查英國銀行巨擘匯豐控股公司的瑞士分行辦公室。兩岸四地的名流富豪客戶在該分行超過1300人。

華爾街日報報導，檢察官辦公室18日發表聲明表示，日內瓦檢察長喬諾(Oliveir Jornot)和檢察官貝托薩(Yves Bertossa)正搜查日內瓦的匯豐私人銀行，這是調查「嚴重洗錢」的一部分。

聲明又說，調查可能擴及被疑未來會洗錢的個人。匯豐瑞士分行的發言人則表示，該行正配合瑞士當局的調查。

在一名員工竊取資料，以及美國展開該行幫助逃稅的調查後，匯豐瑞士分行多年來一直被注意。這個問題上周再度浮現，因為有關瑞士分行為不法人士和逃稅者服務的大量新細節交由媒體曝光。

由前匯豐員工法怡尼(Herve Falciani)提供給法國稅務官員的新細節，後來被國際調查記者聯盟(ICIJ)取得寫成報告，涵蓋客戶帳戶1988年至2007年的資料，戶口普遍以代號命名來隱藏真名，隱密度極高，共203國。

其中兩岸四地的客戶中，香港有984人，存款達17億5000萬美元，排名24。中國大陸則有246人，存款約5億美元，排名56。與台灣有關的帳戶金額為8860萬美元，若以相關客戶數排名，73個客戶與台灣有關，台灣排第87名。

ICIJ公布其中61人的帳戶詳情，不乏全球政商界、體育及娛樂界名人。中國國務院前總理李鵬的女兒李小琳夫婦，以及香港終審法院現任常任法官霍兆剛夫婦，也有在瑞士匯豐開設戶口。ICIJ稱李小琳從未有回應，李小琳發言人也拒絕回應香港媒體的查詢。匯豐執行長歐智華(Stuart Gulliver)上周末在報紙刊登整版廣告，向顧客道歉，並稱瑞士分行已「完全改革」。

英國首相卡麥隆和財政大臣奧斯本，被工黨指控匯豐前主席葛霖(Stephen Green)在2011年獲任貿易大臣後，就對匯豐的活動睜一隻眼閉一隻眼。英國稅務官員試圖檢控透過瑞士分行逃稅的英國人，也遭議員抨擊。

IS賣俘虜器官籌錢

編譯馬永豐／綜合18日電

伊拉克一位高級外交官告訴世界領袖，伊斯蘭國（ISIS）摘取俘虜的器官販賣，為其凶殘活動提供資金。

這是對ISIS的最新指控，過去的指控包括斬首大批人質、把人活活燒死、釘死兒童和把人從高樓拋下。

伊拉克駐聯合國大使阿哈金（Mohamed Alhakim）透露這項令人震驚的消息，他說，在亂葬崗上找到的屍體，都曾被摘除器官，腎臟是其中之一。他要求安理會調查ISIS是否在處決俘虜後，摘除器官出售。這是繼17日晚一項未證實的報告，指ISIS在安巴爾省的阿巴格達迪鎮（al-Baghdadi）俘虜多達45人並活活燒死後的另一項指控。

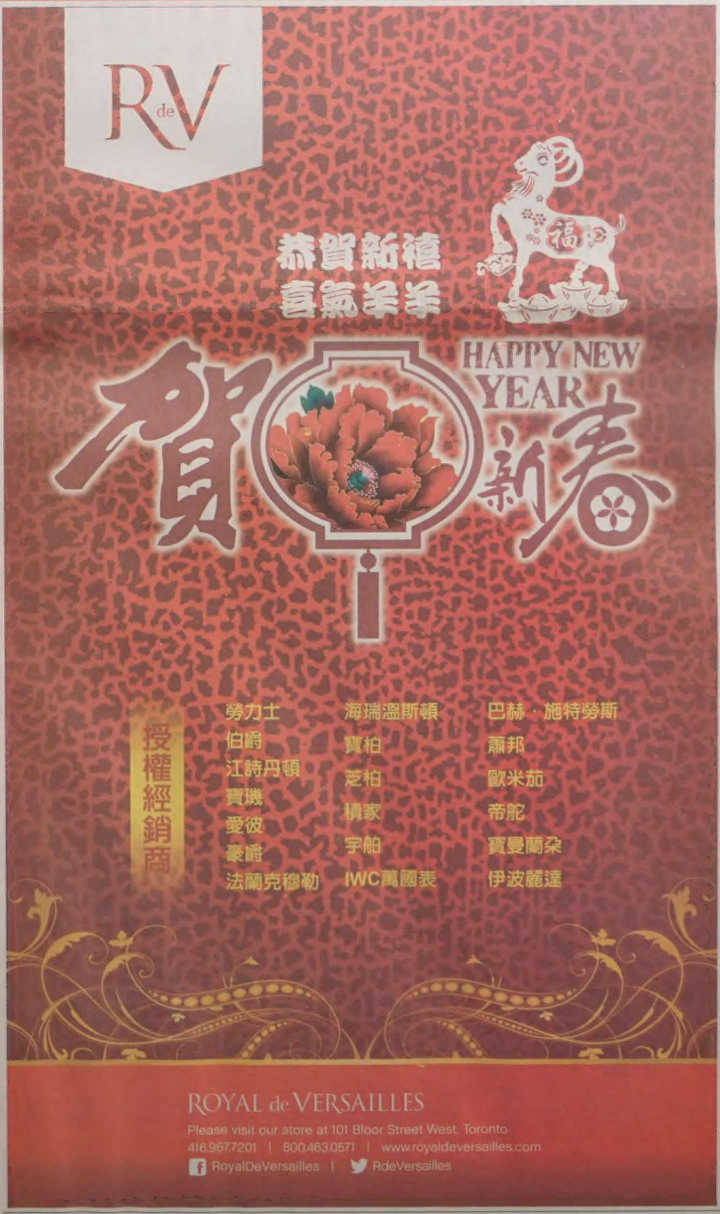
阿哈金說，摩蘇爾（Mosul）有十幾名醫生因拒絕參與摘取器官而被殺。他在安理會指責ISIS進行滅絕某些族裔群體的罪行。

即將離任的聯合國駐伊拉克特使馬德諾夫（Nikolay Mladenov）告訴安理會，光1月份便有790人死於恐襲和武裝衝突。

馬德諾夫指出，越來越多報導和指控，稱ISIS利用摘取器官籌集資金。他說，伊拉克的最緊迫的目標是奪回ISIS過去一年搶去的大片領土。這批遜尼派武裝分子奪取了伊拉克和敘利亞的三分之一領土，並且實行嚴格的伊斯蘭教法。

國防大學的研究員、退役上校林奇（Thomas Lynch）說，即使ISIS的武裝部隊都守在基地裡，要奪回其地盤需要大批軍力，而這樣會形成一個空襲目標。

綁架贖金、石油收入被認為是壯大IS的重要資金來源。(Getty Images)



41309

2015年2月18日

649	03	06	11	15	20	37	31
ENCORE	5313286						
49	06	10	13	24	42	43	36

多倫多天氣

今天	今晚	明天	後天
多雲	多雲	多雲	偶雪
-18~-15℃	-17℃	-21~-14℃	-17~-5℃

昨日股匯市

台股 ↑	休市	
多指 ↓	-71.86	15,212.75
道指 ↓	-17.73	18,029.85
標普 ↓	-0.66	2,099.68
那指 ↑	+7.09	4,906.36

加元	
美元	0.8053
台幣	25.4453
港幣	6.2294
人民幣	5.0226

溫莎跨境新橋 全由加國出錢

包括美國海關檢查站工程費 80%民眾反對

編譯組／渥太華18日電

加拿大政府18日說，已和有關各方達成協議，新的溫莎、底特律跨境大橋的建築費用將全部由加拿大方面承擔，以免已遭拖延了數年的新橋建造工程再度延宕。

數年之前加拿大政府便承諾，承擔聯接底特律與溫莎的新國際貿易大橋(New International Trade Crossing)95%的建造費用，現在最新協議則是百分之百由加拿大出錢，包括跨境新橋的美國海關檢查站大樓及其附設的一應設施。

加拿大聯邦交通部長蕾蒂18日在眾議院堅持說，溫莎、底特律跨境新橋的建築工程不會動用任何加拿大納稅人的錢，因為加拿大以後將透過在大橋底特律一側徵收過橋費逐漸收回全部投資。新橋建造費用約10億元，計入建造道路、海關設施和連接大橋的高速公路，新的溫莎、底特律跨境大橋的工程費用總額將達到35至40億元。已確定的是最高可達40億元的建造費用，全部由加拿大承擔，而尚未確定的出資方式，可由民營公司出錢或全由加拿大政府負責提供經費。不管採用哪種方式，將來均以徵收使用費方式收回成本，甚至賺到利潤。

本來加拿大政府以為美國政府會承擔新橋美國一側海關檢查站設施的全部費用約2億5000萬元，但想不到美國總統歐巴馬並沒有為此編列預算；美國國土安全部官員更聲稱，與加拿大政府簽署合約的是密西根州政府，而非美國聯邦政府，如果美國聯邦政府未編列建造海關檢查站設施的預算，加拿大宜拿出這筆費用。

在加拿大承諾出錢為美國建造海關檢查站設施後，美國國土安全部發出聲明稱支持建造新的溫莎、底特律跨境大橋，將派員駐守新橋海關檢查站。據加拿大廣播公司(CBC)民調，有將近80%的人反對加拿大出錢修建美國的海關檢查站設施。此事也遭到美國名嘴史都華(Jon Stewart)在其節目中痛快淋漓地嘲笑。

圖為藝術家筆下的溫莎、底特律跨境新橋。 (取材自密西根州交通廳網站)

馬格諾塔撤回上訴 將會見受害者父親

編譯組／滿地可18日電

殺害和肢解中國留學生林俊的馬格諾塔(見圖，加通社)，18日撤回他被判的一級謀殺罪等五項罪名提起上訴，為他與林俊的父親見面鋪了路。

在監獄內的馬格諾塔18日透過視頻在魁北克上訴法院出庭，並表示決定撤回上訴時。

林俊的父親林迪然一直想要當面質問馬格諾塔，為何要殺害和肢解他的兒子。由於馬格諾塔在被定罪後迅速提出上訴，使林迪然無法和馬格諾塔見面。代表林家的厄巴斯律師表示，馬格諾塔撤回上訴令他們感到解脫，林迪然終於可以去見馬格諾塔。厄巴斯律師說：「他想親耳聽到那天晚上究竟發生了什麼事。」

聯邦新民主黨領袖唐民凱18日在渥太華表示，新民主黨反對聯邦保守黨政府提交的反恐怖法案。 (加通社)

新民主黨 反反恐怖法案

編譯組／渥太華18日電

在長考數周後，聯邦新民主黨領袖唐民凱18日終於明確表示，新民主黨反對聯邦保守黨政府提交的反恐怖法案。

他在渥太華舉行的記者會上說，雖然恐怖主義是真正的威脅，但保守黨政府提出的反恐法案含糊、無效和做得過火，新民主黨因此反對。唐民凱稱：「這項法案起不到作用，而且是將政治置於保護加拿大人之前。」他說，「我們不能以犧牲的方式捍衛自由，新民主黨人具有不同的看法，我們堅守我們的原則，反對這項危險、過度的法案。」

作為對兩名軍人在光天化日之下遭恐怖分子同情者殺害事件的回應，聯邦保守黨政府上月向國會提交的反恐怖法案，賦予加拿大情報局(CSIS)更多瓦解恐怖活動的權限。又讓皇家騎警(RCMP)更容易向法院申請到限制嫌疑犯行動自由的禁制令及可更長時間預防性留置恐怖疑犯。此外，還制訂一項鼓勵他人發動恐怖攻擊的新罪名。唐民凱指出，「專家們警告這項法案適用性廣泛的措施，有可能將合法的持不同政見與恐怖主義混為一談。還有這項法案授予情報局很大的新權力，卻忽視了其中存在的缺陷。」

聯邦自由黨已表明將投票支持保守黨政府的反恐怖法案，但又準備提交預防新的授權遭到情治機構濫用的修正案。

唐民凱藉此機會攻擊自由黨道：「哈珀先生和保守黨人已脅迫自由黨支持這項缺陷各種的法案，我們新民主黨則將堅決反對該法案。」

TD F.C.C. 萬錦樂聚慶華年
Chinese New Year Celebration 2015

Events Schedule 活動時間表
Wednesday February 18, 2015 at 10pm to Midnight
二月十八號(星期三)晚上10時正至12時正
Chinese New Year Countdown Event
Location: Pacific Mall
地點：太古廣場
Thursday Febuary 19, 2015 at 2:30 pm to 4:30pm
二月十九號(星期四)下午2時30分-4時30分
The Affluent Year of the Dazzling Sheep Celebration
Location: Pacific Mall
地點：太古廣場
Saturday February 21 2015 at 12pm-4pm
二月二十一號(星期六)下午12時正至四時正
City of Markham Chinese New Year Celebrations
Location: Markham Civic Centre
Celebrate the Year of the Ram with Mayor Frank Scarpitti
Sunday February 22, 2015 at 12:30pm-1:30pm
二月二十二號(星期日)午12時30分至1時30分
Location: Pacific Mall
地點：太古廣場

萬錦市加華聯會 文化中心課程
健康舞，瑜伽 Fitness Dance, Yoga
兒童繪畫，兒童民族舞 Children's Drawing and Chinese Folk Dance
爵士舞,韓國流行舞蹈 Jazz Dance, K-pop Dance
古箏，二胡，口琴 Guzhen, Er-hu, Harmonica
手工藝，書法國畫 Arts, Calligraphy
嵩山少林陳斗功夫 Shaolin Kungfu
兒童功夫及獅藝班 Children's Martial Arts and Lion Dance
吳家，楊家太極班， 氣功 Various Series of Tai-Chi, Qi Gong
詠春，八卦掌， 螳螂拳 Wing Chun, BaGua Zhang, Praying Mantis
歡迎不同年齡參加
查詢聯絡:
朗豪坊會址 (Langham Square) Unit 2112, 28 South Unionville Ave 647-797-3302
城市廣場會址 (Market Village) Unit 207, 4350 Steeles Ave E 905-946-1137
info@fccm.ca

黃偉峻律師事務所
JASON HUANG LAW OFFICE
BARRISTER & SOLICITOR / NOTARY PUBLIC
專業團隊處理房屋和生意買賣
以最低價格提供最高品質服務
◆來自台灣的律師◆歡迎洽詢◆
房屋買賣 | 生意買賣 | 民事訴訟
分居離婚 | 刑事訴訟 | 商業糾紛
公司法/合同法 | 商標/專利 | 意外索賠
各類移民 | 遺囑授權 | 翻譯公證
15 ALLSTATE PARKWAY, 6th FLOOR
MARKHAM, ONTARIO L3R 5B4
傳真: (416) 946-1413
電子郵箱: jasonwhuang@gmail.com
電話 416-222-5588 (國,台,粵語)

加威龍移民公司 Canway Immigration Inc.
面試輔導 上訴、聆訊親自出庭
免費評估 歡迎諮詢 ICCRC會員
技術經驗移民 人道風險評估
婚姻家庭擔保 加美旅遊探親
工作學生簽証 投資自雇移民
入加籍楓葉卡 難民暫緩離境
省份提名移民 面試訓練翻譯
出庭保釋上訴 公証宣誓委托
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話:(416)298-6261 傳真:(416)298-5801 手提:(416)271-2680
www.canwayimmigrationinc.com
canwayimmigrationinc@rogers.com
4168 Finch Ave.East G27,Scarborough Ontario,Canada M1S 5H6 第一廣場G層

MARVIN MOSES LAW OFFICE
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, NotaryPublic
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務
獨立移民 取消條件 旅遊簽證
投資移民 公民入籍 家庭團聚
企業移民 學生簽證 人道移民
自僱移民 勞工簽證 難民申請
及各類移民案及上訴
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
寫字樓:(416)599-3888
手提:(416)879-8938
www.immlawbymoses.com
E-mail:canadalawyer@immlawbymoses.com

施博大律師樓
一切意外受傷
一定有賠償
一定成功
不成功 不收費 不論過失
巴士及汽車意外在加拿大及美國之安省居民不論行人、乘客、單車、無保險、醉酒駕駛、交通告票、投資失職、無理解僱、各類刑事
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER-AT-LAW
65 Queen's St.W. Suite 1500, Toronto 416-815-1331
2347 Kennedy Rd. Suite 400, Scar. 416-778-8466
免費查詢熱線·國·粵·英 416-930-9328

小生意的好伙伴
世界日報分類廣告
416-778-0888

安省新性教育課程 9月實施

英語版內容已擬定 數周內網上公布

編譯組／多倫多18日電

安省省長韋恩（見圖，加通社）18日表示，徵詢意見工作已經完成，安省中小學校的性教育課程內容數周內便會在網上公布，供學生家長們閱讀。

韋恩說，已徵詢過全省4000所中小學家長理事會主席的意見，省政府現在決定於今年9月新學年開始時在安省中小學校推行這套性教育課程。她強調道：「現行的健康和體育課程內容過時了，實際上是嚴重落後於時代」。

引發韋恩上述言論的是安省保守黨籍議員麥克諾頓抨擊省政府，本應向更多學生家長徵詢對性教育課程的意見，不該將諮詢對象局限於各校的代表。

麥克諾頓在省議會說，來自學生家長的大量電話、電子郵件和請願書幾乎將他淹沒，他們不滿徵詢意見活動將他們排除在外。

但他沒有對已公開的性教育課程內容中任何內容作出具體批評，他著重認為整個徵詢意見程序失當。

安省教育廳長畢杜林表示，新的性教育課程英語版本已經擬定，目前正在翻譯成法語，準備數周內先在網上公布，然後9月在安省中小學校推行。

畢杜林18日稱，在省內各中小學的家長理事會主席中，絕大多數贊成這套新課程的內容，他們想要讓他們的子女從中得到可靠、準確和及時的資訊。

賓頓2少女 擅闖校園毆女警

【多倫多訊】賓頓市兩名少女18日下午襲警，全程被民眾拍攝下來並在網站公布，兩位涉案人已遭皮爾郡警方逮捕，並控以多項罪名。

警方指出，該起事件是於18日下午約12時30分，發生於賓頓市10815 Dixie Road的St. Marguerite D'Youville學校外。

皮爾郡警官賽文菊（Fiona Thiverge）表示，該案最先是由Marguerite D'Youville學校向警方報案，表示有兩名女性闖入學校的校園內，因為她們並非該校學生，且根本就未經校方同意便進入該校。

賽文菊指出，當時一名警官正欲對擅闖他校校園的第一名女嫌進行逮捕時，卻遭該名女嫌反抗，隨即襲警，不斷毆打該名女警，而該名女警則跪在地上。

當時情景被民眾錄下，影片中該名女嫌犯不斷毆打女警，當女警起身欲逮捕該名嫌犯時，另一名嫌犯又從後方將女警拉開，之後兩人便逃逸。

一名女警（左）遭一名青少女毆打。（圖：CP24）

"祝您身體健康！"

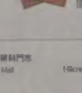
一聲出自您口中的祝福，聽在耳，暖在心。

透過智能手機盡情致電中港

每月$15*

（另加本地通話時間）

TELUS研科現有客戶，發短訊CHINA至5111即可加入此項長途通話功能。



請往參與的TELUS研科門市索取免費精美利是封**

TELUS 研科

簡易精彩 啟迪未來®

查詢優惠詳情，請親臨您附近的TELUS研科門市或特許代理，或瀏覽telus.com/chinesenewyear。

TELUS研科門市

Fairview Mall | Hillcrest Mall | Markville Mall | Scarborough Town Centre | Square One | Toronto Eaton Centre | Golden Communications 47 Leamill Rd | 萬錦傳訊 莊翰中心

男遭擊斃 警員捲入

【多倫多訊】多倫多18日晚上發生警察槍擊一名男子事件，警方已立即將此事件報告安省特別調查組（SIU）。

據多倫多救護隊說，救護人員18日晚上9時稍過趕到現場時，發現一名年約30來歲身上有嚴重槍傷的男子已無生命跡象，另一名60多歲的男子則頸部遭利刃刺成重傷，於是緊急他們兩人往醫院搶救。

此事件發生在士巴丹拿路（Spadina Road）與杜邦街（Dupont Street）路口附近，接到警方報告後，負責調查警方在辦案過程發生的傷亡事件的SIU，迅速派員到現場調查和蒐集證據。

可是，警方及SIU均說明，警員是如何被捲入這一事件的。

賓頓綁票案 4嫌落網

【多倫多訊】皮爾郡警方18日表示，已逮捕可能涉及2014年9月，在賓頓市發生一起綁票案的4名嫌犯。

根據警方調查人員指出，去年9月6日凌晨約4時，一名32歲賓頓市男子當時正開車返家，但卻遭人截停並強行拉出車外帶走，警方表示，受害男子隨後被帶往Uxbridge，被關15個小時，其間屢遭人攻擊。

警方表示，該名遭綁男子在同意交付嫌犯贖款後獲釋，受害男子重獲自由後，便直接前往附近的警察局報案；另一方面，受害男子也表示所受傷勢無需赴院治療。

歷經調查之後，警方調查人員指出，法索歐（Zaban Fazal）、現年39歲、賓頓市居民；馬漢德（Mustafa Muhammed）、31歲、密西沙加市人；賽德特（Farogh Sadat）、31歲、溫哥華市人，已被警方控以綁架、禁錮、搶劫，以及武器攻擊等罪名。

此外，法索歐被加控一項冒充警察的罪名；柯祖齊（Jonathon Kozuch）、30歲、Uxbridge 人，也被警方控綁票、禁錮等罪名。

警方籲請民眾如有該案的其他訊息，可撥打電話905-453-2121、分機2133。

多倫多市警方公布肇事逃逸車輛的同款車照片。（圖：多倫多市警隊）

高速撞死婦 駕駛肇逃

【多倫多訊】一名58歲婦女18日凌晨於多倫多市區，遭一輛肇事後逃逸的車輛撞傷後，送醫不治死亡，警方公布同型肇事車輛照片，籲請民眾能提供線索。

警方18日公布肇事車輛為四門的Graphite Lustre Metallic、為2012至2014 Acura TL車款，該車前方應有損壞。

該起車禍意外事故是發生在接近Dundas Street East的Sherbourne Street上，該名受害婦女是該區居民，就在18日凌晨約1時6分，可能是要跨越Sherbourne的中間分隔島時，卻遭車撞，經送St.Michael醫院救治無效後，宣布死亡。

根據初步調查，警方在車禍現場附近搜查中型銀色的sedan車輛，該車輛前方應有損害的痕跡。

現場目擊民眾表示，該輛肇事車輛的車速飛快。多倫多市警隊警官史廷伯（Clint Stibbe）表示，從現場掉落在該街道錄像裝置前的左車頭碎片研判，應可找出肇事車輛的車型。

車禍現場Dundas和Sherbourne路口則曾封鎖，於18日上午8時30分才重新開放。

41304

大多區獨立屋 交易增25.3%

上半月同比 低樓層銷售明顯增多 905地區也不例外

大多地區低樓層房屋較高樓層公寓更為熱門搶手。（本報資料照片）

【多倫多訊】

多倫多市地產局18日公布報告資料顯示，以2015年2月上半月與2014年同期相較，大多倫多地區低樓層房屋的交易量較為搶手、平均價較高樓層的公寓為高，唯一例外的是多倫多市區鎮屋，平均房價跌幅較公寓為大。

該份報告資料指出，大多倫多地區高樓層的公寓交易都普遍少於低樓層房屋，在非多倫多市的905地區，公寓交易量甚至還出現負成長（-3.2%）的現象。

以今年2月上半月的交易量與去年同期而論，多倫多市區的獨立屋最搶手，交易量增加25.3%；其次是鎮屋，交易量增長23.4%，低樓層的半獨立屋交易量增長18.8%，仍算熱門；但屬高樓層的公寓交易成長僅有8.9%，遠不如低樓層的房屋，值得讓買家青睞。

低樓層較為搶手的情況，也發生在非多倫多市的905地區。905地區以鎮屋最為熱門，交易量成長27.1%；其次才是獨立屋，交易量成長16.2%；半獨立屋的市場行情位居第三，僅有4.7%的成長；而高樓層的公寓，在905地區也落居最後，交易量還下跌3.2%。

以房屋的平均價格而論，今年2月上半月的平均房價與去年同期相比，多倫多市區獨立屋和半獨立屋的平均房價都上漲；但鎮屋和公寓的平均房價都呈下跌局勢，多市鎮屋平均房價甚至還下跌9.9%。

至於非多倫多市的905地區平均房價，不論類型的房屋平均價都是上漲，其中以鎮屋的平均價漲最多，達14.1%；其次是半獨立屋平均價上揚13.2%；獨立屋平均房價漲9.9%居第3；平均房價漲最少的公寓，增幅也有7.8%。

該份資料也指出，今年2月上半月大多地區房市平均價格為60萬2110元，與去年同期相較，房屋平均價今年增加10.3%；全年價格成長持續被競爭激烈的低樓層房市所影響，獨立屋和半獨立屋的售價以兩位數成長。

多倫多市地產局市場分析主任莫西爾（Jason Mercer）表示，競爭激烈的市場行情持續帶動多數的大多地區房市，特別是低樓層的房子最受矚目，這也是持續見到買家間激烈競爭的原因，進而促使年度房價穩定成長。

創業協進會 300人慶春節

加拿大創業協進會於17日晚間，在「皇家御宴」餐廳舉行春節聯歡晚宴，約有300多位賓客出席，熱鬧非凡。圖為該會董事成員與出席嘉賓向大家拜年。（圖與文：林風雲）

白鄂德卸任 羅照輝致謝

中國駐加拿大大使羅照輝（上圖右、下圖後排右一）於2月16日，在官邸為剛卸任的加拿大前外交部長白鄂德（John Baird）（上圖左、下圖前排右三）舉行離任招待會。白鄂德是於2011年5月18日就任聯邦政府外交部長，並於2015年2月3日卸職，外交部長的任期將近4年。（圖與文：中國駐加拿大大使館）

帝景豪城慶羊年 周末現金大抽獎

【多倫多訊】帝景豪城Concord Park Place為慶祝農曆新年，將於2月21日及22日（初三及初四）下午2時至6時舉行「金銀滿屋賀羊年」活動，當天知名DJ主持葉子青及黃安信將會到現場直播。

只要在本周六、日前往Concord Park Place帝景豪城，經登記後即可參加1000元現金大利事大抽獎，之後到帝景豪城的示範單位自拍一張照片，上傳到任何社群網站上（包含 Facebook、Weibo、Wechat、instagram）即可到帝景豪城的「搖錢樹」抽一封現金大利事，金額從10至500元不等。

此外，在2月21日（周六）下午3時至5時，客人還可以邀請在遠方溫哥華的親友，參觀在溫哥華Richmond的CONCORD展銷中心（地址：8511 Capstan Way（on No.3 Rd）；電話：604-233-7748），透過視像會議方式和溫哥華的親友拜年，首十組成功與親友拜年的來賓，均可獲贈一台ipad mini。

帝景豪城Concord Park Place地址：1001 Sheppard Ave.，North York。

小啓

本報2月10日、2月13日刊登關氏種牙工商新聞，兩個種植體的牙齒和牙冠收費應為3600元，本報誤植為3000元，特此向客戶及本報讀者致歉。

41303